

# قاموس علم النفس التحليلي

(انجليزي - عربي)

للدكتور عبدالرحمن عيسوي  
أستاذ ورئيس قسم علم النفس  
بكلية الآداب - جامعة الإسكندرية

## A

Abreaction	تصريف الإفعال - تفرغ الشحنات الإفعالية المكبونة	Amnesia	نقدان الذاكرة - نسيان - فقدان القدرة على التذكر
Acting out	إخراج الإفعال في شكل أعمال-تجسيد الإفعالات	Anal-character	طبع شرجي
Active	نشط - نشيط - فعال - مؤثر	Anal-erotic	شهوة شرجية - اللذة الشرجية
Actual	فعلي - حقيقي - واقعي	Anal-sadistic	المساوية الشرجية
Adaptation	توافق - تلاؤم - تكيف	Analstage	المرحلة الشرجية - مرحلة من مراحل النمو
Aetiology	علم دراسة أسباب الأمراض	Anger	غضب - ثورة
Affect	وجدان - شعور - إفعال	Anorexia	نقدان الشهية
Affective	وجداني - إفعالي	Anxiety	قلق - حصر
Afferent	عصب توصيل	Anxiety neurosis	عصاب الحصر - القلق النفسي
Agent	وكيل	Apathy	البلادة الإفعالية
Aggression	عدوان - إعتداء	Aphonia	فقدان النطق - فقدان الكلام - الخرس
Agitated	هياج - توتري - متوتر	Autism	الذاتية
Agoraphobia	الخوف من الخلاء أو الخوف من الأماكن المفتوحة	Auto-erotism	شهوة ذاتية - التمتع بالذات
Aim	هدف - فرض - قصد - غاية - مقصد	Autonomous	مستقل عن الغير
Aigolagnia	حب الألم - الإستمتاع بالألم	Autonomy	ذاتية
Ambivalence	تذبذب - إنتقال من طرف إلى آخر		

— B —

Behaviour	سلوك
Behaviour Therapy	العلاج السلوكي
Belly	بطنى — متعلق بالبطن — معدة
Birth	ميلاد
Bisexual	ثنائي الجنس
Body	بدن — جسد — جسم
Borderline	حدي — يقع بين الحدود — حد فاصل بين السواء والإحتراف
Boredom	ملل — فقدان الاهتمام
Breast	شدي

— C —

Catatonia	تخشي — تصليبي — تجدي
Catharsis	تنفيس انفعالي — تصريف
Causality	السببية — العلة والمعلول
Censor	رتيب — ناتج عن الضمير
Character	خلق — طبع
Child Analysis	التحليل النفسي للطفل
Classical	كلاسيكي — تقليدي — مشهور
Claustrophobia	الخوف من الأماكن المغلقة والضيقة
Coitus	جماع — جامعة
Collective Unconscious	اللاشعور الجمعي
Communication	اتصال
Complex	عقدة نفسية
Compulsive	إندفاعي
Concept	مفهوم — تصور
Conceptualization	تكوين المفاهيم
Condensation	تكثيف — دمج
Conflict	صراع
Confrontation	مواجهة
Conscience	ضمير

Conscious	واع — مدرك
Consciousness	وعي — حالة الوعي
Constructions	تشديد — بناء
Conversion	تحويل
Conversion Hysteria	هستيريا تحويلية
Creativity	خلق — إبداع — إبتكار

— D —

Death Instinct	غريزة الموت
Deep	عميق
Defence	دفاع
Delusion	هذيان
Dementia	عته — جنون
Dependence	إعتماد
Depersonalization	فقدان الشعور بالثخصبة ، الإحساس بأن الشخص غير حقيقي
Depression	إكتئاب — كآبة — حزن — إنخفاض الروح المعنوية
Deprivation	حرمان — عدم إشباع
Depth	عمق
Derealization	الإحساس بعدم حقيقة العالم
Desexualization	فقدان الشهوة الجنسية
Despair	يأس — قنوط
Determinism	الحتمية
Development	النمو — الإرتقاء
Diagnosis	تشخيص
Direct Analysis	تحليل مباشر
Discharge	إخراج الشحنات الإنفعالية المحبوسة
Displacement	الإزاحة — نقل الإنفعال
Dissociation	تفكك — إنحلال
Dream	حلم
Dream screen	شاشة الحلم
Drive	دافع — باعث — حائر
Dynamic	دينامي — متحرك

— E —

Economic	اقتصادي
Ego	الذات الوسط
Ego Boundary	حدود الذات
Ego Defect	ضعف الذات
Ego Development	نمو الذات
Ego Function	وظيفة الذات
Ego Ideal	الذات المثلى — مثال الذات
Ego-Integrity	تكامل الذات
Elation	الشعور بالبهجة أو الغبطة أو السرور الزائد
Electra Complex	عقدة إلكترا
Elusion	شخصية وهمية
Emotion	إنفعال
Empathy	تعاطف — تقمص عاطفي
Endogamy	زواج داخلي
Endogenous	نابع من الداخل
Energy	طاقة
Enuresis	تبول لا إرادي — البوال
Environment	بيئة — محيط
Envy	حسد
Eros	إله الجنس
Erotic	شهوواني
Essentialism	الجوهرية — مذهب
Ethology	علم الأخلاق
Exhibitionism	الإستعراضية — إنحراف جنسي
Existentialism	مذهب الوجودية
Exogamy	الزواج الخارجي
Exogenous	خارجي المنبع
Externalization	عملية إخراج الإنكار عن الذات
Extraversion	الإنبساطية نمط من أنماط الشخصية
— F —	
Faeces	براز

Family	أسرة — عائلة
Fantasy	وهم
Father	أب
Fear	خوف
Feminine	مؤنث
Fetish	معبود جنسي
Fiction	وهم — خيال — قصص خيالية
Fixation	جمود — تثبيت
Flight Into Health	الهروب للصحة
Flight Into Illness	الهروب للمرض
Focal	بؤري
Forgetting	نسيان
Free Association	التداعي الحر
Frigidity	جمود — تصلب
Frustration	إحباط — فشل
Fugue	جوال
Fundamental	أساسي

— G —

Genetic	إرثي
Genital	تناسلي — متعلق بالاتصال
Grief	حزن
Group	جماعة — مجموعة — لفيف
Guilt	إثم — خطيئة — ذنب

— H —

Hallucination	هلوسة — خداعات حسية
Heptic	لمسي
Hate	كراهية — بغض
Health	صحة
Hepephrenia	نوع من أنواع الفصام — الإنسحابي
Heteronomy	قبري — الغيرية
Heterosexual	الجنسية الغيرية
Homeostasis	الإتزان — الثبات — الإستقرار
Homosexual	الجنسية المثلية

Hypnoanalysis	التحليل التنوعي	إمتصاص - إستدماج	Introjection
Hypnoid	نائم نوما مغناطيسيا	إستيطان - تأمل ذاتي - رؤية ذاتية	Introspection
Hypnosis	التنويم المغناطيسي	إنطواء	Introversion
Hypnotism	عملية التنويم المغناطيسي	عزل - عزله - انفصال - فصل	Isolation
Hypochondriacal	متوهم المرض	- J -	
Hypomania	البهوس الخفيف	Jealousy	غيرة
Hysteria	هستيريا	Jungian	يونجوي: نسبة الى كارل يونج
Hysterical	هستيري	- K -	
- I -			
Id	الهو - الأنا الدنيا	Ketatonia	الفصام التخشبي - التصليبي - الجبودي
Idealization	تصوير مثالي للأشياء - رؤية مثالية	- L -	
Ideas	أفكار - مثل	Latency Period	فترة الكمون
Identification	توحد - تمص	Latent	كامن
Identity	هوية - ذاتية - كيان	Learning Theory	نظرية تعلم
Illusions	خداعات	Libidinal	ليبودي: نسبة الى الليبدو
Imagination	خيال - تصور	Libido	ليبدو الطاقة الحسية النفسية
Impotence	الضعف الجنسي - المعجز	Libido Theory	نظرية الليبدو
Impulse	دافع - باعث	Life	حياة
Inaccessible	صعب الحصول عليه	Love	حب
Incorporation	دمج - اندماج	- M -	
Individuation	تفريد	Magic	سحر
Infantile	طفلي	Mania	هوس
Inferiority Complex	عقدة النقص - عقدة الشعور بالنقص	Manic Defense	دفاع هوسي
Inhibition	كف - منع	Manic-depressive psychosis	دمان الهوس - الإكتئاب
Insanity	جنون	Manifest	ظاهر
Insight	إستبصار - وعي - بصيرة - فهم	Masculine	ذكوري
Instinct	غريزة	Masochism	مازوشي - ماثوسي - حب التعذيب
Integration	تكامل	Masturbation	الإستنباء - العادة السرية
Internal	داخلي	Mature	ناضج
Internalization	إستدخال - إدخال - إمتصاص	Meaning	معنى - مغزى - دلالة
Interpersonal relation	تبادل شخصي - علاقات بين الأشخاص	Melancholia	ميلانحوليا - حزن شديد
Interpretation	تفسير - تاويل - شرح		

Memory	ذاكرة	Obsessional Character	شخصية وسواسية - طبع وسواسي
Mental Illness	مرض عقلي	Obsessional Defences	دفاعات وسواسية
Metapsychology	ما وراء علم النفس	Obsessional Neurosis	عصاب وسواسي
Migraine	الصداع النصفي	Obsessional Thinking	تفكير وسواسي
Mind	عقل - ذهن	Oedipal	أوديبي - أوديبي
Model	نموذج	Oedipus Complex	عقدة أوديبي
Mood	مشاعر	Omnipotence	القدرة المطلقة - القدرة على كل شيء
Mother	الأم	Ontology	علم الوجود - مبحث الوجود
Motive	دافع	Optimism	تفاؤل
Mourning	حداد	Oral	شفتي - فم
— N —		Orectic	مغيب للشهية
Narcissism	عبادة الذات النرجسية	Organic	عضوي
Narco-Analysis	التحليل التخديري	Organ Neurosis	عصاب عضوي - كلمة عديمة الاستخدام حاليا
Need	حاجة	Orgasm	هزة الجماع
Negation	إنكار - رفض - سلب - نفي	— P —	
Negative	سلبي - رفضي	Paedophilia	الهيام بالأطفال جنسيا - الرغبة الجنسية في الاطفال
Negative Therapeutic Reaction	رد فعل علاجي سلبي	Pain	اللم
Negativism	الرفضية - السلبية	Paranoia	الإضطهاد - فصام الإضطهاد
Neo-Freudian	فرويدوي جديد	Paranoid	مصاب بجنون الإضطهاد
Neurology	علم دراسة الأعصاب	Passive	سلبي
Neurone	نيرون - خلية عصبية	Patobiography	دراسة الحالة دراسة تاريخية مرضية
Neuropsychiatry	الطب العقلي العصبي	Pathology	علم الأمراض
Neurosis	عصاب نفسي - مرض نفسي	Pathoneurosis	عصاب مرضي ناشيء عن علة عضوية
Neurotic	عصابي	Penis	مضيب - عضو التذكير عند الرجل
Neutralization	تحييد - محايدة	Penis Awe	رهبة القضيب
Nightmare	كابوس - حلم مزعج	Penis Envy	حسد القضيب
Norm	معييار	Perception	إدراك حسي
Nucleus	نواة - مركز	Persecution	إتهام عرض ذهاني
— O —		Persona	قناع يرتديه الممثل على خشبة المسرح
Object	موضوع - شيء - هدف		
Objective	موضوعي - هدي		
Obsession	وسواس		

Personality Disorder	اضطراب الشخصية	Psychomotor	نفسحركي
Personality Types	أنماط الشخصية	Psychoneurosis	عصاب نفسي
Personology	علم دراسة الشخصية	Psychopath	سيكوباتي - منحرف سلوكي
Perversion	إنحراف جنسي	Psychopathology	علم الأمراض النفسية
Pessimism	تشاؤم	Psychopathy	السيكوباتية - إنحراف خلقي خلقي
Phallic	عضوي - قضيب	Psychosexual	نفسجنسي
Phallo-Centric	تمركز حول القضيب	Psychosis	ذهان عقلي
Phantasy	خيال - وهم	Psychosomatic	نفسجسي
Phenomenology	علم دراسة الظواهر	Psychotherapist	معالج نفسي
Phobia	خوف شاذ - الخواف	Psychotherapy	علاج نفسي
Phylogenetic	متصل بتطور الأجناس	Psychotic	ذهاني
Play	لعب - مرحية	Purpose	هدف - غرض - قصد
Pleasure Principle	ببدا اللذة	— Q —	
Position	مكانة - مركز - موضع	Quantity	كمية
Positive	إيجابي	— R —	
Pre-Genital	قبل تناسلي	Rapport	رابطة عاطفية - وجدانية
Primal	أولي - بدائي	Rationalization	تبرير
Processes	عمليات	Reaction-Formation	العكسية - حيلة دفاعية لا شعورية
Prognosis	التنبؤ بمجرى المرض	Reaction Type	نمط رد الفعل
Projection	إسقاط	Real	حقيقي
Psyche	النفوس	Reality-Adaptation	تكيف مع الحقيقة الخارجية
Psychesoma	نفسجسم	Reality-Principle	ببدا الحقيقة أو الواقع
Psychiatrist	طبيب عقلي	Reality-Testing	إختبار اكتشاف الحقيقة
Psychiatry	علم الطب العقلي	Reference	تحويل
Psychic	نفس	Regression	نكوص - ارتداد
Psychoanalysis	التحليل النفسي	Relation	علاقة
Psychoanalyst	محلل نفسي	Religion	ديانة - ندين - دين
Psychobiological	نفسحيوي	Reparation	إصلاح - تعويض
Psychodrama	سيكودراما - التمثيل النفسي	Repetition	تكرار
Psychodynamics	الديناميات النفسية - عمليات عقلية	Representation	تمثيل - عرض
Psychogenesis	منبع العمليات العقلية	Repression	كبت
Psychologist	أخصائي نفسي	Resistance	مقاومة
Psychology	علم النفس - علم دراسة السلوك		

Retardation	تأخر	Shame	عار - خزي - خجل
Reversal	تحويلي ، إنقلابي - عكسي	Shock	صدمة
Ritual	طقوس	Sign	علامة - إشارة
Role Diffusion	تشقت الدور	Signal	إشارة
Rorschach Test	إختبار رورشاخ	Slips	فلقات ( اللسان )
- 8 -		Social	إجتماعي
Sedism	السادية ، حب إنزال العذاب بالغير ، اللذة الجنسية من الألم	Some	جسم - جسد - بدن
Sedness	حزن - اكتئاب	Sorrow	أسف - تأسف
Sado-Masochism	الماروخية السادية	Splitting	إنقسام - تقسيم - تجزئة
Satisfaction	إشباع - إرضاء	Stages	مراحل - أطوار
Schizoid	شخصية مصابية ، إنفصال بين الحياة انفعالية والعقلية	Stereotype	نمط جامد - تعميم بترتيب
Schizophrenia	فصام - ذهان عقلي	Stimulus	مثير - منبه
Schizophrenogenic	فصامي وراثيا ، خاصة من قبل الأم	Structural	بنائي - تركيبى - تكويني
Science	علم	Subject	موضوع ، شخص محل دراسة وفحص
Scopophilia	لذة الرؤية	Subjective	ذاتي ، شخصي ، غير موضوعي
Scotomization	العجز عن رؤية المجال	Sublimation	إعلاء ، تسامي ، سمو - تلية
Screen Memory	الذاكرة الشائبة	Submission	خضوع - إستسلام
Search For Identity	البحث عن الذات - البحث عن الهوية	Suicide	إنتحار
Secondary Elaboration	الإنتقان الثانوي - الأحكام	Super-Ego	الذات العليا - الأنا الأعلى - الضمير
Secondary Gain	الكسب الثانوي	Suppression	القمع - ضبط الانفعالات شموريا
Secondary Processes	العمليات الثانوية	Symbol	رمز - إشارة
Self	ذات - أنا - نفس	Symptom	عرض - علامة المرض
Semantics	علم دراسة معاني الكلمات ، علم المعاني	Syndrome	مجموعة امراض المرض
Sensation	الإحساس	- T -	
Sensual	حسي	Taboo	حرم ، ممنوع
Sentiment	عاطفة	Telepathy	توارد الخواطر
Separation	انفصال - فصل - عزل - إبعاد	Tension	توتر
Sexuality	الجنسية	Therapy	علاج
		Thinking	تفكير
		Threshold	عتبة - بداية الإحساس
		Time	الزمن - الوقت
		Totem	طوطم ، رمز القبيلة ، شعار القبيلة
		Training	تدريب ، تعليم ، تلقين

Trance نعاس ، الشعور بالانحلال ( في التنويم )  
 Transitional نقلي - تحويلي  
 Transference تحويل ( إنفعالات المريض الى المثل )  
 Transvest متشبه بالجنس الآخر  
 Trauma صدمة  
 Traumatic Neurosis عصاب الصدمة  
 True حقيقي - واقعي - نقلي  
 Trust ثقة - إيمان  
 - U -  
 Unconscious لا شعوري - غير شعوري  
 Undoing فك - محو  
 Unpleasure عدم الراحة ، لا سعادة  
 Unreality اللاواقعية ، اللاحقيقية

Uterus الرحم  
 - V -  
 Vagina الفرج  
 Verbalization التفظيف - وضع المعاني في الفاظ  
 voyeurism لذة ، رؤية الأعضاء والمناشط الجنسية  
 - W -  
 Whole كل - كلي  
 Will إرادة ، عزيمة  
 Wish رغبة  
 Wolf ذئب  
 Word كلمة - لفظة  
 Work عمل - شغل  
 Working أعمال  
 World العالم